

# 全浙兵制日本風土記

# 全浙兵制日本風土記　完



# 日本風土記巻之一

## 寄諸島名

山城　邪羅馬矢
筑後　職骨骨
和泉　因字米
肥前　非前
伊勢　衣舎
大隅　阿思米
三河　迷茄懐

筑前　職骨前
河内　茄懐知
豊後　蓬哥
伊賀　衣加
日向　兄加
尾張　倭阿里
遠江

大和　野馬多
豊前　孛前
摂津　子奴若
你
肥後　非谷
志摩
薩摩　撒子扃
紀伊　綮乞奴若



淡路　伊豆　伊豫　武藏　美作　下総　備後　越前　長門

挨懐脊　因慈　伊右　木散署　米馬撒　家　什磨倭　撒　避郎　日知前　奴茄多

駿河　讃眘　相广　山口　備前　備中　若佐　播广　越後

山奴計　即周防半　馬窟諸　避然　避昼　懐加柵　法里馬　日清谷

阿波　甲斐　土佐　安房　上總　常陸　安藝　越中　丹波

唯怡若　契　把撒　阿咆　茄迷倭　撒　阿計　日昼　丹白

加賀　但烏　近江　出雲　信濃　伊岐　陸奥　宮島　小島

坑茄　達什广　多島米　因字木　申阿農　尤計　詰奴　迷挨什　歴　科什磨

丹後　佐渡　伯耆　飛驒　隱岐　女島　多藝　五島　對馬島

丹哥　沙度　花計　非大　和計　貳島　則什麼

能登　因幡　美濃　石見　上野　下野　出羽　男島　連島

奴糸　奚奴白　米奴　康子計　什子　計磨子　迷外　賀什麼　率頼甚　麼

種島 麼佗尼什

平戶

博多 花哈嗒

佐加闗

竹島 麼佗計甚

倭船

凡倭船之來每人帶水四百觔約八百碗每日用水六碗極其愛惜常防匱乏也水味不同海水鹹不可食食即令人泄故彼國開洋必與五島取水將近中國過下八山陳錢之類必傳舶換水所以欲換者冬寒稍可耐久若五六月蓄之桶中二三日即壞雖甚清洌不能過數日也海洋浩渺風濤叵測程不可計過山而汲亦有勢耳盥頮沐浴海水山水皆可用或云浴海水令人膚裂近訪之不然但黑肌膚而已倭奴有一秘法煮泉一二沸置之缸金能令宿而不懷然亦不過半月久則不能也其至普陀必登者非換水亦非真欲焚香乃覘兵防虛實耳

倭好

昔賈誼上三表五餌之策知倭國之所好則餌在是而悟所以制之之術矣故志之

絲 所以為織絹紵之用也蓋彼國自有成式花様朝會宴享必自織而後用之中國絹紵但

充裡衣而已若番舶不通則無綵可織毎百斤直銀五六十兩取去者其價十倍

綵綿 髭首棵程不能耐寒冬月非此不煖常因置之毎百斤價銀至千百兩

布 用爲常服無綿花故也

綿紬 染以國花様作正衣服之用

錦繡 優人劇戯用之衣服不用

紅線 編之以綴盛甲以束腰腹以爲刀帶書帶畫帶之用常因置今毎一斤常價銀七十兩

水銀 鍍銅器之用斤價十倍中國因置之毎百斤價銀三百兩

針 女工之用若不通番舶而止通貢道毎一針價銀七分

鐵鍊 懸茶壺之用倭俗客室飲酒之後啜茶啜已即以茶壺懸之不許着物極以茶爲重故也

鐵鍋 彼國雖自有而不大大者至爲難得毎一鍋價銀一兩

石磁器 擇花樣而用之香爐以小竹節爲尚碗碟以菊花稜爲尚碗亦以葵花稜爲尚制若石非舶雖官寶不善也

古文錢 倭不自鑄但用中國古錢而已毎一千一兩二錢惟不用永樂開元二種

古名畫 最喜小春蓋其書房精潔懸此以爲清雅然非落款圖書不用

古名字 書房粘屋之用堂不用也

古書 五經則重書禮而忽易詩春秋四書則重論語学庸而惡孟子重佛經道經若古醫

書毎見必買重醫故也

藥材 諸味俱有惟無川芎常價一百斤價銀六七十兩此斤至難至貴者也其次則廿卅毎百斤二十金以爲常

氈毯

馬背氈 王家用青官府用紅

粉 女人搽面之用

小食籮 用竹絲所造而漆飾者然惟古之取若新造則雖精巧不善也小盒子也亦然

漆器 文几古盒硯箱三者其最尚也盒子惟用菊花稜圓者不用

醋

按其日本所貢倭扇猶金盒子類皆異物也其所恍于中國者皆用物也是彼者資於我而我無資於彼忠順則禮之悖逆則拒之不易之道也若徇其求而從忽期許貢無端互市斷斷乎不可

冦術

倭夷慣爲蝴蝶陣臨陣以揮扇爲号一人揮扇衆皆舞刀而起向空揮霍我兵蒼皇仰首則從下砍来又爲長蛇陣前耀百脚旗以次

魚貫而行最強為鋒㲉強為殿中皆勇怯相
参

## 倭刀

刀有高下拔有工拙倭之富者不惜重價而
製之廣延高師而學之其貧者所操不過下
等刀耳善運刀者在前衝鋒可畏頭有限也
中國人不知望之輒震而避焉擒獲夷刀亦
莫辨高下混給
兵士故志之

大小長短不同立名亦異毎人有一長刀謂
之佩刀其刀上又挿一小刀以便雜用又一
刺刀長尺者謂之解手刀長尺餘者謂之急
抜亦刺刀之類此三者乃隨身必用者也

其大而長柄者乃擺導所用可以殺人謂之
先導其以皮餘綴刀鞘佩之於肩或執之於
手乃隨後所用謂之大刺

又有小裁紙設機刀出長門號兼常者㲉嘉
又有作贄禮賀禮不拘大小名雖為刀其實
無用

## 上等

### 上庫刀

山城君盛時盡取日本名島名匠封鎖
庫中不限歲月竭其工巧謂之上庫刀
今寧久者更嘉世
代相傳以此為上

次等

備前刀 以有血漕為巧刀上或鑿竜或鑿剣或鑿八幡大菩薩春日大明神天照皇大神宮皆彫着在外為美観者

如近人製造之精不論刀大小必於柄上下面鐫名下面刻記字号以為古今賢否之辨鎗鈒亦然

# 日本風土記巻之二

## 山川

阿蘇山　其石無故火起接天俗以為異因行祷有如意寶珠大如鶏卵其色青夜則有光

壽安鎮國山永樂初以國主受冊封境上皆入職方詔封此山　御製碑文勒石于其上

硫黄山　其下有泉如沸湯但久病癱瘓之人入此浴之其病即瘥上出硫黄取之如土賣不過三分百觔

日光山　乃日所升之處其山草木四季皆紅色但日升之初山石有色至暮或陰雨始静乃日春京之東也其日春京原係春景而有春日大明神鎮之至八番菩薩将請我國諸經八部建木能寺供誦始知以日為尊遂改日春京也

貢物

馬　盔　鐙　劍　鎗　腰刀　琥珀　硫黄

蘇木　牛皮　貼金扇　灑金厨子　灑金文臺

描金粉匣　灑金手箱　塗金粧彩屏風

抹金提銅銚　水晶數珠　灑金木銚角盥

設官分職

在京文武品從以坐席分其大小如一品官之座設席九層二品八層毎官下品減坐席一層如九品雜職座止一層也在外七道額設七員大将軍各道分鎮所治之地竪以旗号上書大将軍三字彼音呼為耶革荅二道所属州郡官一年一度至大将軍處總進錢粮大将軍三年一度入朝上貢錢粮若自己懶于途渉倩以姪代朝王亦不較止

要錢粮敷足爲悅州官御日掌川郡官御日地都亦有粮里地方總甲等項各道州郡即土官也皆世其子且如長子既襲前官不才攸反共地去别擧次子或姪可堪出類者代之止往大將軍處驗其誥命給牒督管地方其首領頭目皆聽委役

## 涤牙

其土官本身宗族子姪并首領頭目皆以銹鐵水浸烏桔子末悉涤黑牙与民間人以黑白分其貴賤女子年及十五之上不分良賤亦涤黑牙始嫁

## 風俗男子

男子断髮䯻頭黥白文身以左右大小爲尊卑之列六尹攔擴幅結衣皆四縫紅上古足多跣首無冠中古及今皆設其履名曰法吉才那形如履漆其上面繫其足寒遺短奥以傘名曰單笠下自以紙表成上下之下擴潤以青紙下幅掩其縫道以而或紬縫成小傘叓二十五右曰法擅那和攸上穿其褲微露衣紙但遇時節會親友赴宴穿方紬長大敞衣袖下以赤綫爲繡若宮長腰束結絹田

周縫連一帯、濶四寸長丈餘、挂之、名曰紅帯、其首戴斜方段帽、若今角形、名曰蒲団、以緑帯垂于地閣、因無髪恐冠不正耳、廣人以段固冠、肩腰用頭色線結成帯、濶寸餘長丈二、挂之、名曰細帯、以便帯刀出入之故、凡出尚過親友坐首千途、則卸其履、今從者執之、洗足而進、無從者則手携履而行、雖其上爰、始履鞋、復行者見其来人、遂起立、則行人穿履、挂掌而過、是為恭敬也、但至親友之家、皆卸履于門外、洗足而入也、

## 婦人

女子富貴者、披髪縮約、負常以髪束髻、以便工用、初生以丹粉身象龍子、以避水妖、首不冠、金銀為飾、耳無環、梳旋而粉唇指、富貴以金銀造簪寶物挿髪、名曰草眉柔、若貧者以銅錫骨角造等、其名同、手間用戒指、名曰衣叉、指泥如單紋穿其中貫頭而着之、段絹衣名曰胷脅地、布曰吉而木耶、下身亦衣、繪繍名曰加領、尋常人不着裙、凡出入庶人之婦、無轎乘馬、始穿其襯、以備露形、其足不畏、

任其生成、亦無脚帶纒之鞋、以皮条彩裁條結如
凉鞋、而氈用皮包席、名曰恭蛾、又曰十吉利、其工
亦能刺綉縫裁、養蚕機織烹煮、見賓客公姑伯叔
親族、皆合掌鞠躬為禮、但婦取水以桶頂首而行、
所置桶底、造頭項之穴、以其便也、

時令

新正名曰少完之、以正字呼為少音、完之即月也、
敬天地、祀鬼神、以松栢挿門、乃取長青之好、朔日
賀歳從尊至卑、禮節如口去紅面的倒乃陽光普
照之言、千首万世乃千秋万歳、華盎華盎長比少
年乃道國俗語也、正月十一日、聚少壯之人、射戯
飲蒲、名曰三盎木札、乞胃名曰默之壽五、例不興
燈、但街定郷村兒童年及十五十八九已上者、各
取柳枝去皮、雕成木刀、以皮復外、纒于刀上、用以
燒里去皮、以分黒白之花、名曰荷花蘭蜜、再取荊
棘之條、插拱香火神前、次集各童子、執木刀隊鬧
于途、凡有婚久無子之婦、將木刀遍身打之、口念
荷花蘭蜜、以候是婦當年有孕生男、每驗襲為常

例若人之婦喜悅如聞其声讓持立于門衆童則
善舞之若避之不欲率衆黎門而入竃婦挨擠亂
打縱致傷命亦不償法三月三九月九名曰設筑
節姑端午名曰沙蒲而有菖艾雄酒之設七月半
中元令節大家小户皆與天燈用高竿以縄拽上
名曰拖録六月廿八日名曰為歳壽各集人衆棹
矣小舟彩旗鼓樂出海迎潮競其先後以分勝負
取其吉利各至敬祀如年除守歳物皆新置泥
瓷碟器盛祀神之物迎春亦同但無春牛芒神之
像

## 待賓飲饌

親友至諸侍立門外呼云衣那衣乃人在否之言
令出狸里乃云是誰之客各通姓主出迎卸屐于
門外攜手同入握掌鞠躬畢席地而坐主人令從
人以菓盤貯米上用香橙為心週圍以菓列于米上
奉上客上取米數粒食之然後奉茶無料餅之物
倘遇新歳客至坐地大家小户俱置千歳瓶富貴
者金銀造之貧者瓦瓶用金箔貼之用瓶貯冷酒

令一人執盞從尊至卑各先飲五杯、然後別設酒
餚。通國無卓。近今置小卓、止供讀書寫字。雖官長
設席止多用桌盤盛饌、每客之前一盤加餚再別
加盤、所用器物、或木或磁、筯用梧木或拷桐、木置
之敬客、來一對、棄以梧其筯、食罷一發。筯遂投之
飾饌以鹿脯、魚物為常品、海味甚多。不食雞、謂雞
乃德信之禽、無守脯以為十代刀之牲、不忍食。粉
麵之物與中國大異。相同米飯、用大木碗大盛。侯
食將平、又添其尖。務以米滿為敬。飲酒中間去好

歌唱精妓、行令筯、以中國之巫官長設宴、將殘必
令女使執盞奉酒、始為不敬也

### 百工器械

木石銅眼錫鐵綿花織染油漆描金車旋泥水裁
縫依裔等匠俱有。止缺瓦匠、房屋頂丁蓋瓦、地不
砌磚、因無匠也。雖有宰匠、止造缸罈鉢罐等器。鐵
匠能制利刀、非獨取鋼為利。生鐵久鑄久煉、成而
復毀、毀而復成、朝專煉煆、暮入漫泥、如此一百二
十日之工、成其刀、可以吹毛削鐵。世上古倭刀、以

年久背為貴近來新鑄之刀偽為利矣今之利刀
以抐鑿名不記名者則異常之器耳鳥銃原出西
寄波羅多加兒國佛來釋古背傳于豊州鐵匠近
來本列鐵匠造鳥銃一門價值二十餘兩用之奇
中為上其別門雖造無此所制之妙其價所值不
多火藥不得真傳用梧桐燒炭為領以取焔消滚
水煮過三次硫黃擇其明淨者和勻每銃用藥二
錢多彈遠中四季各有加減之方一統總按三彈
横直分發皆火藥之秘法也皮匠以皮造甲專以

鹿皮染彩或做短襖皮襪其為精緻上等者價直
七八錢中等四五錢下等三錢官民總穿無禁描
金匠最能巧置器皿足以具為貢物亦別一匠與
中國無幾也

唱優隷

優幾外俱有登場扮唱戯之子弟故事亦有張良
韓信諸家之集曲詞說白皆係本國鄉音唱曰嘔
打扮戯曰奴

# 日本風土記卷之三

## 字書

本國自古及今尚無學校雖有字書全無真正字體而官氏子弟初學皆從師於釋教雖釋教嫺通中國真字但本國慣以習草為常佛藏概熟以真正字書視非切要故不習耳其通國公文私劄絕無真字總用草書童蒙初學只學四十八字名曰以路法以四十八字分剖清濁之音一應諸書文倍之言悉皆通用本國之人間有精熟四十八字能

變通字體者、即爲能字也。及考諸書草之中、間有一二字樣、與中國相以上本國文意頗同、而呼音又異。今將啓蒙四十八個字音注明、確集成草字千後、別將我書四十八篇別分呼音請法釋音切意、要貼辨證別分二一卷、以使彼我國人之易譯也。

以路法四十八字樣音注清濁變用

い ん ひ　音以 伊異通用

は ん　音法 排拜通用 白板

ほ 　音浮 伏治通復福用

ろ ぬ　音路 羅落通用 大盧也

に 　音尔 通用

ほ 　音 通用

ち ん　音多 毛篤通用 隨陀獨

り 　音里 裂剱通用 利立

る ふ　音 而二

わ 　音外 凡通用 活話 搖要擢 黄

よ ふ　音利 里札刀

そ 　音子 柴此

つ れ　音乃 通用 奈

な 　音木 莫 麿毋通用

た

ら 　音 地之也 通用

ぬ へ　音 通用 濁

む と　音 可和 四用 紅用 渾

か の　音 各 通用

た 多 こ　音 僧

そ う　音 通用 大 用指

ね 以　音 年 通用

ら 　音 閑 落 通用

う 　音 鼓 五 胡 鳥 通用 姑 樂

ね お な ま こ て さ の 於
や は た ち こ

音奈又夜通用以
音和或我
音也養惹通業羊耶用
音波計儛通却深用
音己果道哥通一用蛾
音天伎壹通用敵
音左素酌作通昨用殺
音乃田又有通友用愛
兒音通寛用奠

の乃北 そく ま波 お保 え江 あ阿 き め ちし

音那乃十 北乃
音曾古忽通用胥
音麻畫通護用購
音保物通福用香
音江夜用裁用日
音阿河通哀用余安
音幾氣契通吉用乞
音女結通妹用減寂
音知失脈識面通十施通用西

ゑ ゑ も す そ

音業孽通用壺顯
音木身通用末月
音事四思系次
年許月之用

ひ せ 京

音肥虚許板没皮
音設熱合手
音教石折淅
音文朝巴齋
集消小有

岩衣山帯

果結長木氣打雨以外和外葉木草頼天氣又氣又
こけ衣ぬきちらいておとしむからてきぬく
山にお ひかすろこ行

叶音
衣過路木小風

讀法
果結過路木氣打路依外和外葉大草

頽鉄氣奴陽耶尼和哭知所而革

釋音

果結苔蘚衣正音氣打路要依外知

岩外助語索木草頼波頭領氣奴

霧中山正音尼和哭昔知所而革

乃無腰

切意

苔蘚岩穿衣没領、霧横山巒帯無腰、

松風攪睡

呼音讀法

我黄掩心窗路松埋止風革熱

擾木思客樂幕兮打里却里黄俺窗

路埋止拂古草熱爾和咆路草索連天

釋音

擾木思客樂夜生囲睡和幕兮思合打

里却里不快活我心正音拂古吹風正

音尓助語和咆路擾草索連天驚醒

切意

夜坐倦猛思念我个快活睡例時風吹

松動驚醒難安、

呼音　秋田暁露

秋田我衣遥路木
阿氣那塔那草里復那乏那乞麻和
阿頼迷黄俺過路木鉄尼紫油己奴里

釋音　讀ニ

秋田正音那加語草里復那奴楢一至
那舎乞麻知益舎爲阿頼迷稀遍我衣
正音鉄袖露奴里讀ニ

切意　穐田牧楢、結舎着守。

蓋鷹稀踈、　我衣湿違、

讀法　鹿悲紅葉

多妻陽啄尼木齢之明齢外計ら緒矢
葉那可煎計草ら矢
氣

讀法　冬花春発

南尼水士尼奈古耶箇那店伏由遍
木里一埋和瓷而遍多奈古耶箇那法
乃

年内立春

讀法

獨世那登之志豆而以外氣乃結里許多

獨世和筒所多也以外奴筒獨世多也

以外奴

新歲舉筆

讀法

阿類他賣那筒世那登十寒奴於地遠

鉄尼拐六事那大血頼和草紀六西而

客乃

春雲引志

讀法

法而那搖那紫氣傑那普賣摸黄海呼

志外拈木次已客客叹先計那寮

奴

雛中祭怨

紫氣那阿頬以在而耶木草矢那発而

乃頼奴黄俺寮許多子以木多那寮尼

失天

春風過嶺

讀法

阿紫余多生陽城外発而潔於草紫客

客乃密懐木矢子草之外打而悉如草

熱

讀法

憶摘櫻桃

陽麻大草密枯木以尼密由而索古賴

法乃薦ニ路那由氣天和賴奴盧木乃

矢

讀法

摘花逢雨

索古賴草里埃述外勿里氣奴和刀矢

古法奴而丸木去心那柴計不手多藪

奴

撫子偷桃

客之那骨那識那勿那索古賴和里所葉鉄密景

其外知目氣発而那陽麻許多

春野採花

吉密草答密発而那泥己一迷法乃和多而黄一

過路木欽外挨述尼奴里子ニ

雲迷見月

乃子那揺那柴氣乙枯木里白乃計里多木阿外

疊木跑而外法子革那宗草乃

松影罩山

乃子背里凡容里白菊所阿礼四容擦天那埋子
那良木草葉那阿外世矢無隠歌

指天候人

乃子一迷天二十三採那紫氣埋子多許多尼外
由乎鉄吉容和箇所埋子

雲山苔石

石以打以外果結句高戸矢鉄依外和那各打尼

革ニ而法古渾乃和及尼尓鉄陽脉那草矢和埋
古

皓月逢雲

壽我夜那紫氣木箇採以那乃陽所頼尼枯木和
白容設奴紫氣那草際草而

月下雁阪

客里草葉而紫氣那木頼挨迷兌里　鉄熏菓
里木索所乃由骨里那所頼

玉霜閏婦

氣索多那・他青草濕木草多多以里㬎木和古
頼累帝布那南用丸乃里結里

世哭梅歎

揺那乃隔尓阿多乃氣木那以鳥客那法乃他計
紫氣索知天濕久尼擢頼米

借人摘梅

吉谷乃聲須打木下草容設奴鳥客那吉乃以路
知木草和木識久許多久多久

日月同天

紫氣木虚木所乃打那所頼木乃子草矢那黄俺
知慕許

蜒蝣遊牛　鳥擬人遊去即十題百首和歌見夫木集　如意居士蜘蛛乎黄青河須其角

胡矢那箇尼乃注爪乃尼外那草荅子胃里子那
阿而多欽木容知白打那容所

心命相連

一那七打尼箇に路尼客乃手木那乃頼久布に
草外累里那草乃矢草而洲紀
托月作之

密草紫氣那復哉草尓一送鉄一而結而和所振
毛密光筒所由乃別草生江牛

歸遅嘆世

紫氣不紫氣所多木木草矢那耶跑乃而已草外
而外許多那筒ニ路乃里計里

夜月感懐

吉密草搖外紫木人久所和慕乎芋密草贊耶密
木思所草外那事埋奴草紀里尓

相期不候

黄掩乃獨白獨立乃胃須多木埋子別紀尼和莫
外程白筒所埋多路尓不思而

夜納誘期

搖一外埋子搖乃隔外四骨而佚草紫氣尼由咸
不耶密奴多埋跑路家所思而

擇善相交

搖氣許多尼木司處天外而氣谷多阿頼矢阿柔
門木氣密四多木

浪裡行舟

和矢法那盗多埋也那浮尼木過挨里左古士埋
那湖瀨草勢　窓木盧馬乃矢

京鄉辨智

谷多達頼奴許多木盗也哥尼阿而木那和一乃
草尼四木努索伴盗乃傑氣所

漁舟速鈎

南挨盗四而湖瀨外那阿蛮那浮尼揺良鉄子里
那和紀乃那聳也木遠挨外矢
世別清渾

世中ノ人ハ何とかへいたち求すゆゑするお
た神そむ家らん

讀法

揺那乃隔那許多外南尼多木以外矢
盗雍四盗尼過而和白草盗所矢而頼
奴

切意

世中好歹人難分別、如水ノ混清濁、惟有
神知識

武藏無山

木索矢那外紫氣那一而別紀陽脉木乃矢骨節

揺里一迭鉄骨節尼箇所一面

暴雨陰霧

木頬挨迷外他大草里索容那木那所草矢所那
容那草索和所箇尼奴氣和計

涙筆写情

和慕平尼外粉地木南明大尼所滅華
揺鉄可意矢多草古尓四容那胡糸索

揺

烏云讀去也
前恐有脱字

讀法

切意

思倆勤離愁　學筆涙先流

想情和涙　墨漸湿難收

語音

## 天文

天 輸音天又帝所 てん

日 知虚 おひ

月 紫氣 つき

星 心西 ほし

風 革熱 かせ

雲 枕木 くも

雷 革分乃里

雨 挨迷 あめ

霧 氣立 きり

露 紫吐 つゆ

霜 渥麻 しも

雪 攸計 ゆき

霞 丁吉 かすみ

雹 一乃子脈 又天羽

虹蜺 克身 にじ

## 時令

春

夏

秋

冬

年

月

日

時

寒温

冷

温

涼

暖

熱

凍

晩夜

早

晩

五更

月分

十二月

流賤

僕人

戯子

説言人

篤瘵

小廁

吹手

忘八

了環

鼓手

娼妓

獨眼人

親屬

癩瘋子

瞎子

父

母

玄孫

姪

外公

外婆

大人

丈母 宇ニ多
妻 女阿賣
他稱呑 挨里
自體
三丁鬚 揭谷虛
衣服
線帶 和尼
厰衣 地骨聳

外甥 阿盖
親眷 許晋
這箇人 許箇多那
地圖 米何東
女鞋 又十 公活俄刹
襪 罕文

外甥母 哥多
舊親戚 哥松也
那箇人 許阿多那
布衫 文文頼阜
夾襖 偏門外個兀

綿襖 糯箇
褲
鋪葢 摩法葢
被 搖頭搖旗 又
紗
段布 木食
藍 [illegible]
顏色 三サ
飯食

[illegible]背泥盡
褥 麻伏系
夏布 奴[illegible]
葱白 陽阿 [illegible]

女裙 心箇
臥草 [illegible]多
手巾 天 又 達管 [illegible]
盧搓 大 [illegible]

米圓

羹湯

饅頭

蛋

餛飩 同音

炊煮

滾

水桶

边箕

剪刀

抿子

箒子

晒衣竿

粉匣

茶盤

粉

今明

後年

前年

後日

大後日

前日

城市

巷

人物

少年人

小児

初来児

經紀

至識人

生得醜

生得好

君臣

官妻 公前

吏從

皁隷 州健

門子 課木 那

軍卒 和多 目首

教流

和尚 把士

醫生 法石承 哭四ナ

又 課命士 古二知

工藝

木匠 大盧 古姐 又

銀匠 [illegible]

鐵匠 [illegible]

漆匠 以御木 那才古

衣皆匠 [illegible]

甲匠 [illegible]

匠器

小斧 乃打

大斧 安吉

鋸子 其那 墨古

鑿 [illegible]

推鉋 [illegible]

農具

耙 [illegible]

剗鍬 [illegible]

舵 [illegible]

馬具

複轍 [illegible]

武具

匣

小刀

中刀

牛銃

鈴

烏銃

甲

戈

鎗

腰刀

鋼叉

三絃子

响器

砲

藥刀

藥包

發用

藥箱

藥罐

藥碾

藥丸

珍寶

黄銅

銅

櫻桃

果子

橙

地栗

人事

要

不要

不識

抵

相擾

不送

乱

架

來

記

嬉

坐

等待

挈去

看

病

揖
罟鳥
不在
回來
愛惜
前行
說話
羞愧
安桃

罵
瞧
來便
行喫
怠慢
不求

便來
快來
出來
獨樂
喫

快去
買賣
唱嘔
添教
賣
痛
遊
殺

打人
不喫了
莫怪
喫酒
行路
叫人
起身
還了
請人

借
多喫酒
那里去
曉得個
老實說話
多多喫了
不曉得
慢慢的

寄乞
饑 路熏大
肚 什子
打
換 背賀
死 身大
買 加利
有 拈路 達路
極 多明奇
小 発所

有情 吉亜乃姉 水孫
無工夫 剌太
臃 打理利計
輸 乃ナク
無
少 乃嗪
不買 買鳥加留
哭 少古
悠麼賣 札雁在烏
多少一 故
醉 敖帶頼介
怪 小冷明瀬旦
無情 乃虫凍吉水
喚 加古
傷參 鷄骨
笑
歪罷
寫字 加計
活 吉打
好 好高 鎖的盧
不好 水古
好 媧無
多 怪都何
大 今何 小思計沽
遠 多俟

近 的介
朽 胃節
歪 路
貧 不高
是 藕 水
無用 設計 乃水係田
香 水干 牌
瘦 大牙十
厚 歪 挨辛
臭
要緊 多有 水骨節
衫 水何合馬 羊里 子多 鈸里
短 迷加
薄 温辛
細絹 快大
未緩 慢大 慢大

日本風土記巻之五

文辞

東大寺大朝法齊大師奝然啓

傷鱗入夢不忘漢主之恩枯骨合歡猶元魏氏之敵雖云半僧之拙誰忍鳴霜之誠奝然誠惶誠恐替有頓首死罪奝然附商舟之離岸期魏闕於生涯望落日而西行十萬里之波濤難盡顧信風而東別數千里之山嶽易過妄以下根之卑適詣中華之盛於是宜旨頻降恣許荒外之跋渉宿心克

協叔觀宇人之環奇、況乎金闕曉後、望堯雲於九
禁之中、巖扉晴前、拜聖燈於五臺之上、就三藏而
稟學、巡數寺而優遊、遂使蓮花之經文、神出於北
闕之北、與葉印字佛照傳下東海之東、重象宗盛、
忽起來蹤、李夏解台州之纜、秋達本國之郊、綫
逮來春初到舊邑、緇素欲待、侯伯慕迎、伏惟
皇極御天、恵溢四寅、乃高五嶽、世超黄軒之古人
直今輪之新、炳然也、鳳皇之宸、夷景遠蠻戎之封、
在彼在斯、只仰皇德之厩、越山越海、敢忘

帝念之深、縱粉百年之身、何報一日之恩、涂筆拭
涙、伸紙搖魂、不勝慕恩之至、謹差上足弟子傳燈
大法師位嘉因併大朝剃頭從戒明於部中詳表
以聞
永延二年歲次戊子六月　日　實端拱元年也
　戒嚴王忠行成表
至聞三王五帝立極禪宗、惟中華而有主、豈夷狄
之無君、乾坤浩蕩、非一人之獨權、宇宙洪寬、作諸
部而分治、[illegible]天

下也、臣居遠弱之倭、褊小之國、城池不滿六十、封
疆未足三千、尚存知足之心、故知足者常足也、今
陛下作中華之主、為萬乘之君、城池數千餘、封
疆百万餘里、猶有不足之心、常起滅絶之心、夫天發
殺機、移星換宿、地發殺機、龍蛇走陸、人發殺機、天
地反覆、昔堯舜有德、四海來賓、湯武施仁、八方奉貢、
臣聞
陛下有興戰之策、小邦亦有禦敵之圖、論文有孔孟
道德之文章、論武有孫呉韜略之兵法、又聞
陛下選股肱之將、起精鋭之兵、來侵臣境、水澤之
地、山海之洲、是以自有其備、豈肯跪途
而奉之乎、順之未必其生、逆之未必其死、相逢
賀蘭山前、聊以博戲、有何懼哉、倘若君勝臣負、且
滿上國之心、設若臣勝君輸、反作小邦之恥、自古
講和為上、罷戰為強、免生霊之塗炭、救黎庶之艱
辛、特遣使臣、敬叩丹陛、稱臣為弱使、今遣使臣
管麻敬、惟上國圖之、臣誠惶誠恐、稽首頓首、謹具表
以聞、

## 詩賦

詠西湖

十株楊柳十株花，原是唐朝賣酒家，惟有吾邦風土異，春來無處不桑麻。

又

昔年曾見此湖圖，不意人間有此湖，今日打從湖上過，畫工猶自欠工夫。

春日感懷

中原二月綺如塵，異卉奇葩景物新，可是吾天仁

更聞小塘出奇談

奉送之村

棄子拋妻入大唐，將軍何事苦[illegible]防，關津橋上團圓月，天地無私一樣光。

答風俗問

君問吾風俗，吾風俗最淳，衣冠唐制度，禮樂漢君臣，玉甕蒭新酒，金刀剖細鱗，年年二三月，桃李一般春。

書紹述之樂用般若感懷

吳莊上國[illegible]中保田[illegible]有塋年
八十孤巳[illegible]路[illegible]
山近照[illegible]不知何[illegible]

題春雪

昨夜東風勝北風釀成春雪滿[illegible]
加白桃李枝頭紅不紅[illegible]間幾時[illegible]出[illegible]愁河
日停已融寒氷消[illegible]歡[illegible]行人[illegible]不通

岸

歸雖[illegible]與白雲爭

水[illegible]容明月下[illegible]心[illegible]打[illegible]難[illegible]陣風
吹不復沉多少[illegible]龍[illegible]無[illegible]下[illegible]

[illegible]

保[illegible]
湖[illegible]

被侵太守[illegible]嘆[illegible]

老鶴徘徊日本東笑看宇宙作樊籠只因[illegible]入[illegible]
天[illegible]限[illegible]一葉[illegible]

遊育王寺

偶來覽勝鄧峯境山路行[illegible]
嘯雲[illegible]老樹斷猿哀[illegible]來拾[illegible]
臺更後吉室正是如來真境界天香散一枝梅

四反亭

[illegible]

[illegible]

[illegible]馬畫

[illegible]鳥奇花誰畫成花無香氣鳥無聲任君舒捲從

[illegible]

鳩鵲爭鳴

鳩一声[illegible]鵲一声[illegible]清老[illegible]難

[illegible]

[illegible]

日春詩於寺

[illegible]

[illegible]

釋[illegible]

多琴擬似外己ハ助語

切意

此ノ日音京青不ナ水流ノ湧ノ响以琴声此

ノ々春京有此ノ京、故有此景也、

大帰妾揺

一タビ照那光那和一多湿那光那那伽雲里油

尖冬打揺屋繪箭一單弾シテ之、

釋音

一多湿心肝光那丈夫和一多湿大心

他賣里油水ク各打肩屋繪箭箭袋

一單弾可須大頭上那揺尼皆助語

切意

心肝丈夫ノ心 肝丈夫ノ近キ方ニ放 在我

肩上、箭袋須ノ化ニ我頭上、

日夜松青

壽五揺那紫氣華揺一揺一枯木生、挨畏紫氣紫

夜揺光那伽木陀索揺那、

釋音

壽五 十五 揺那 夜紫氣ノ 華ノ 揺

夜ノ 枯木里 雲遮 挨ヒ紫氣ヲ 五更 索夜生

人明光那伽情人木陀

語

切意

十五夜月明一更[illegible]上[illegible]五更復[illegible]

対[illegible]情人[illegible]

[illegible]月明情[illegible]

[illegible]之[illegible]

[illegible]別郎

壽西之[illegible]之[illegible]的[illegible]外相[illegible]鳥[illegible]師

那[illegible]辞[illegible]五[illegible]

釋音

壽西之[illegible]之十[illegible]

[illegible]離相[illegible]

[illegible]辞[illegible]乃[illegible]

切意

十八九[illegible]

[illegible]世

青春嘆世

壽西之[illegible]外[illegible]取六[illegible]里氣[illegible]乃

[illegible]那

釋音

壽西之[illegible]之外十七[illegible]

[illegible]六[illegible]難[illegible]法乃

[illegible]花[illegible]難[illegible]時[illegible]那人[illegible]

也

切意 十七八時雖第二次好比枯木殘花要

時又是一一語雖類

意皆切也

美女憶郎

揺那乃隔外紫衣木頼枯木法乃尼草熱和褭

爾外眾里和慕外葉蘋

切意 揺那也隔中紫衣月尼助語 木根枯

木曾雲法乃花己助語草熱風和褭阿

熱不和外思里仁和慕蘋備來

切意 月被雲遮遭風摧想昔來不來不思

未備來

雜唱小曲

紫衣宜撥法乃尼色打路外道理莫乃付邑那者

心可揺那

懐昔 紫氣宜撥法乃花己打路 本道理

好中草乃付邑那助語 來正昔心可揺

心試那助語

切意 月華花茂趣好而來出風思雨心試而

求

又

黄俺和慕似外燥公乞立极少十賣打小十賣打

少史、

黄俺我知慕汲外想你時未燥公草燕

乞立扱鏈少十里賣打又鏈少十又生

切意

我想你時節草根、推出、又生又鏈又鏈

又生

又一

密岩那堆止腸脉索取頼、小宗谷多摩洪谿多

和里頻外、知搖和復魯推敵、

釋音

密岩頡那助語堆止、太陽諒、山宗再頼、

皮乃密浪外谷多摩打未洪谿多你和

里頻我外助語知搖知十年頁濃推敵

例眞君個之詞

切意

耕然滾與浪打、不蹈松山出、不久焼

年同到老

夜憶故交

過宿那箇搖兮外何多之尭摸打窩獨世那箇搖
兮外黄俺容獨摸打南尼那六挨下老和多揑里
黄俺容外和一多深那

釋音

過宿那去年箇搖兮今夜外助語何多
多女名尭摸打睡箇獨世那今年箇搖
兮今夜黄俺我獨揑打自臥南尼那只
挨下老因何忘記和多揑里婦人睡夜
奸黄俺容和打外助語和一多溫那大心

切意

去年今夜與我同睡今年今夜我
自睡因何忘記和多同睡因時我身人
心肝

祝延聖壽

吉容外知搖慢世知搖慢世尭搖路可疵和以外
兮記打那挨老若哭日大計搖容乃

釋音

吉容老主知搖千年慢世万歳尭 尭 助語
搖路可庇恭喜和以外兮祝謳打那唱
挨里草容那 有期尭計搖容乃太平時

世

切意

君主千年万歳千年万歳恭喜大家歓
喝有期太平時
女嘆配遲
一多脉和枯里和白枯里外即走草治浮尼揺那
子那烏之草結的一子埋畳
一多脉知同心枯里和白不明枯里外
卸送沒頭有草不可浮尼鄒子揺擺烏
之拴草結的倒起一个埋畳何時離

切意

開諳不明白教人之懷緒世似河船[illegible]
纜於乾[illegible]起何時離

琴法

琴様

制琴本用[illegible]桐取音擬古制宮商角徴羽五音分
設五絃無文武二絃其蕉足焦尾徴枕皆同中國
手操之法迎撓勾剔跪指点々巻無異但譜曲之聲
悉係本國郷談俗語非正音也

琴譜

憶中華詞

那隔尼可意那隔國尼許多木那
木那氣揺兮又西一潔揺草堂尼
氣揺陽脈阿和容辞揆弘歩饒古路明思多兮
盗和意木西烏那多意那渾着路

意想那許隔法乃華尼助語
國尼許多木那人立空乃揺侭揆

切意

西湖揺草挈兮景氣揺陽泳青山阿
和容辞緑水容路氣明哥多好首兮助
語簡路和慕兮思木曹可惜烏彌
那別世界渾者路在逆
封日本屋之旅程

想中華兮想中國兮人物聰俊衣冠整
齊西湖好景青山緑水遊嬉多趣觀之
出奇可惜海遠別一世界不在我日本
國程

又廻文詞

乃草氣揺那多ニ和那捜木里那容乃容索容乃
容那里木捏那和多那揺氣草乃

此譜倒順讀之字語意理相同故曰廻文

釋音

乃草氣揺良夜[illegible]助語多ニ和那十人
捏木里那因太容乃容索[illegible]寤乃容那
湟浪上行木捏那舩和多那揺氣草
乃好

切意

十人共舟夜長因倦浪枉舟行各皆醒

首

碁格

象棋

象棋彼國設名正棋呼音少棋以正字呼為小者
是也碁盤横連河界九行直亦九行與中國象棋
盤相似正用行而不行路也棋子兩營各有主將
一營王將一營玉將各[illegible]主其次席一金將次銀
將次桂馬再次香車排定九行之路左桂馬之前
立二角行右桂馬之前立一飛車河界之次各立

九步兵於九行内各排定隨行例先舉步兵其角行飛車桂馬香車皆以本職行而金將銀將皆附王玉將以步從行下令發卒兵亦遂步常行止許進而不許退桂馬斜行如象棋之馬同式副大從進退香車直行與象棋之車同式角行大行四角飛車直衝四路王玉二將金銀將逐步斜行皆斜紋之狀亦許過河倘路不通可使退復假若兵馬過河除王玉金將不往外其銀將過河界即陞金將桂馬香車步兵皆陞金將之名而行過河陞爲龍馬飛車過河陞龍王基子兩面有字若得戰過河後則翻所坐之面用之俱與金將一例行之無分步兵香車桂馬也皆逐步斜進攻戰如雨營各輸子馬仍聽氣者放入盤內行用兌去子馬亦如之但彼各兵將既臨我營至犯本將之位倘我盤中無子將侍彼子馬聽放下盤遮敵如盤中子少手中馬盡心無可防可抵始分勝負如營生將過河是爲和局

## 棋子造法

棋子造製上尖圓下平方乃天圓地方之象上薄下厚乃天清地濁之形棊勢將勝亦出將軍之聲俱手執步兵雖已陞金將之名與主將相征止將將黙行不敢揚称將軍之声亦不敢銜其將軍之鋒如兵卒得其切次雖叨其銜禄奉其力而不敢恃其威也

棋子步法

玉將
玉將例行共八步前三步後三步左一步右一步
金將例行共六步前三步後一步左一步右一步
銀將例行共五步前三步後傍左右合一步
角行例行斜角四步過河陞
龍馬再加前後左右共四步
飛車例行横直四步過河陞
龍王左右前後共加四步
桂馬斜行二步過河陞
金將行步與金將同
香車與步兵同
步兵直衝行一步兵過河陞

金將行歩亦與金將同如前路難進欲其退向遂歩徐々倒退如未陞之前例許進而不許退也

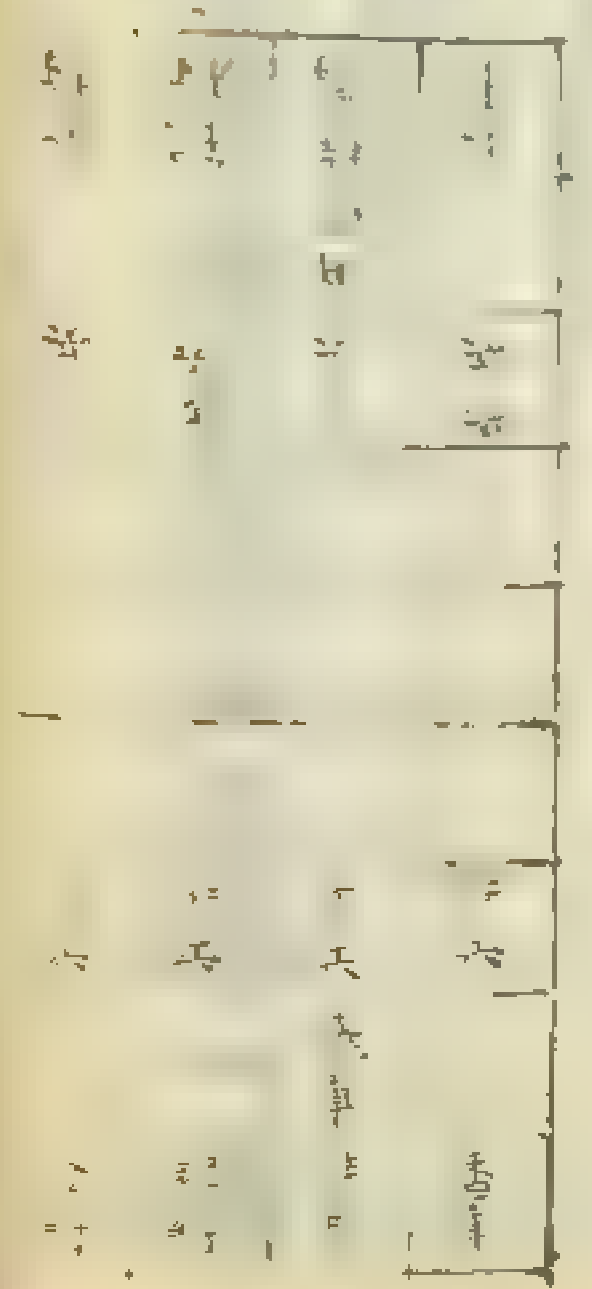
銀將過河陞金將與金將行歩相同其餘倣行

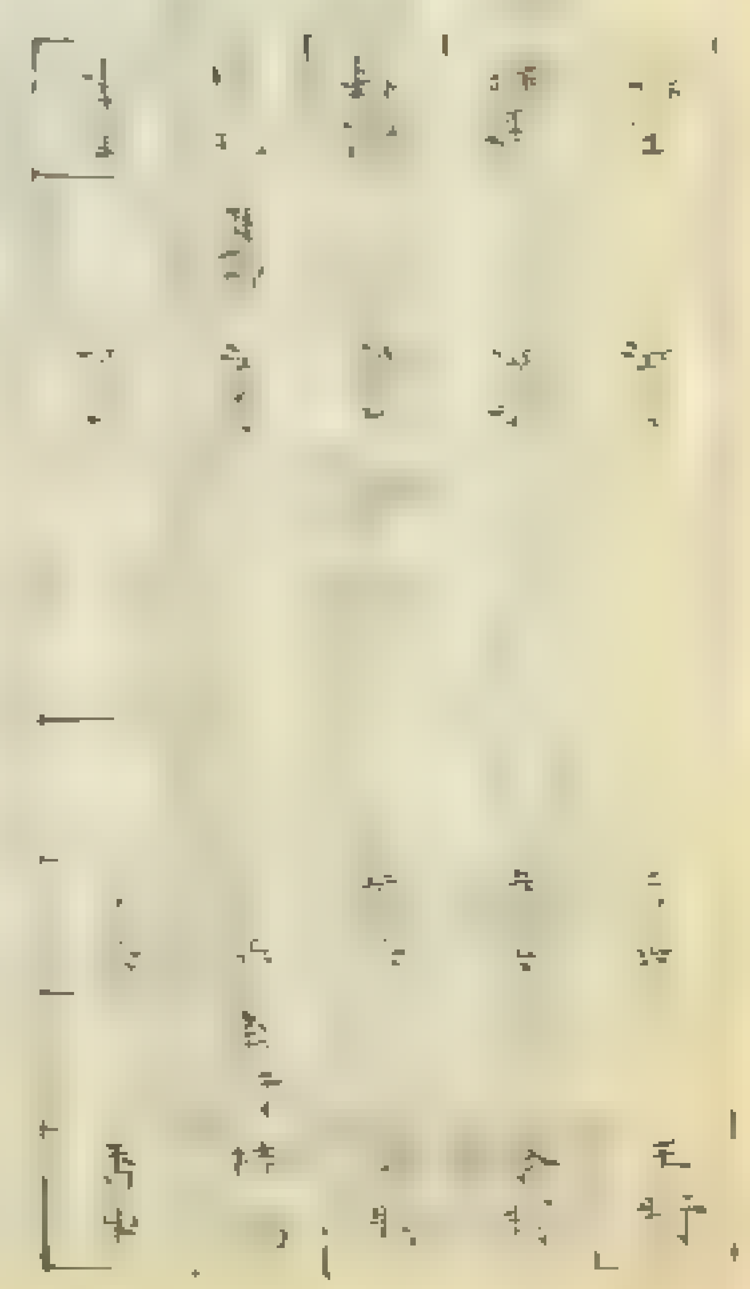
## 棋盤式樣

正棋定局式

下局之法

先擧飛車或角行





主將之前歩兵以便出馬也

角行飛車前歩兵最緊要也

## 圍棋

其圍棋呼音曰俄棋盤亦分三百六十一著棊子亦分黑白二採圍伺之法大意相同亦知打急呼曰過戸之無識接斷呼曰子吾其兩不入呼曰了

無足但負勝與中國殊假如圍估著數將內所得彼棋子拾于手各收之待盤內兩圍估畢然後各將所得棋子填彼所估空內兩皆填滿為和局如填空著不滿等數多少以分勝負如有一著不能填滿是為輸局填滿有多一著是為贏局外和局呼曰是我贏曰各打輸曰埋吉打

圍碁子非造成者乃本國沿海之傍而有生成石子儼如造成精緻名曰天成子出于養老山沿海之処白子出于大隅山海傍皆大隅州所屬之地

## 雙陸

双陸呼曰新五六古排馬之法各分三路一路各排五馬共一十五馬移馬之去亦照骰子點數多少行之但骰子不用手擲置一小竹筒長四寸圍六寸餘將骰子放入筒內各手揺之倒出驗點數行馬以防手擲之弊骰子各曰賽稼竹筒名曰大吉那子出口內呼曰七其勝負與中國同

平棋圍棋双陸三者本國而有俗譬平棋可比西番兵馬出行征討之狀圍棋可比大唐征戰之勢

双陸可比本國人馬之形雖乃本國俗戯之言相
継似不遠矣故附録也

右日本風土記一編全浙兵制所載也

日本風土記一編以笠澤士衛甫藏本摹寫此校
一過戊午秋七月也

右日本風土記一篇借得諸金陵田君書寫卒業
金陵田友秀
旹延享四年丁卯夏四月廿六日
敬亭山歸久

亦南山川義駒先生之書藏乞寫之
于時享和二歳壬戌晩穐重九

